

La vuelta de Lauro Olmo

“ENGLISH SPOKEN”

LAURO Olmo, después de varias frustradas tentativas, ha roto un silencio de casi tres años. Su obra «English Spoken» ha sido estrenada, bajo la dirección de Alberto González Vergel, en el Teatro Cómico de Madrid. Se trata de un hecho de honda significación dentro del panorama del teatro español contemporáneo, puesto que, desde el clamoroso éxito de «La Camisa», se han depositado en Olmo las esperanzas de renovación abrigadas por un amplio sector de nuestro público. Que haya acertado o no esta vez es algo que a la crítica corresponde juzgar. Nosotros presentamos hoy, objetiva e imparcialmente, y como respuesta a la atención que manifestamos hacia todo fenómeno que entrañe una ambición de apertura, de avance, de modernidad y de transformación positiva, algunos aspectos gráficos de la obra —desarrollada en un decorado de Mampaso muy cuidadosamente elaborado—, y recogemos sus tesis esenciales, a la vez que publicamos una breve «estética» de Olmo y un resumen de su labor literaria hasta la fecha. De la música de la canción-romance que figura en la obra es autor el ya muy popular intérprete español Paco Ibáñez.



¿QUIEN ES LAURO OLMO?



ESCRITOR gallego, afincado en Madrid, polifacético en su profesión literaria —novelista, poeta, cuentista, autor dramático—, modesto y sencillo en su vida cotidiana. Su obra «La Camisa», traducida a varios idiomas, acaba de ser publicada por «Pergamon Press Limited», de Oxford. Olmo obtuvo en 1955 el Premio «Leopoldo Alas» de cuentos. Fue finalista del Nadal en 1957, Premio Ellsenda de Montcada 1963, Premio Valle-Inclán, de teatro, en 1961; Premio Nacional de Teatro en 1962, Premio Alvarez Quintero —de la Real Academia Española— en 1963 y Premio a la mejor obra extranjera en idioma original en la temporada de 1964, en Buenos Aires, por «La Camisa».

He aquí su bibliografía:

Del Aire (Poemas, 1954).
Cuno (Narración corta, 1954).

Doce cuentos y uno más (Cuentos, 1955).

La peseta del hermano mayor (Cuentos, 1958).

Ayer: 27 de octubre (Novela, 1958).

El Gran Sapo (Novela, 1964).

La Camisa (Teatro, 1962).

La pechuga de la sardina (Teatro, 1963).

La Condecoración (Teatro. Estrenada en Francia. 1965).

El Cuerpo (Teatro, 1966).

El Raterillo (Teatro infantil, Uruguay, 1967).

Obras inéditas:

El Cuarto Poder (Teatro).
Mare Nostrum, S. A. (Teatro).

Plaza Menor (Teatro).
Cronicón del Medioevo (Teatro).

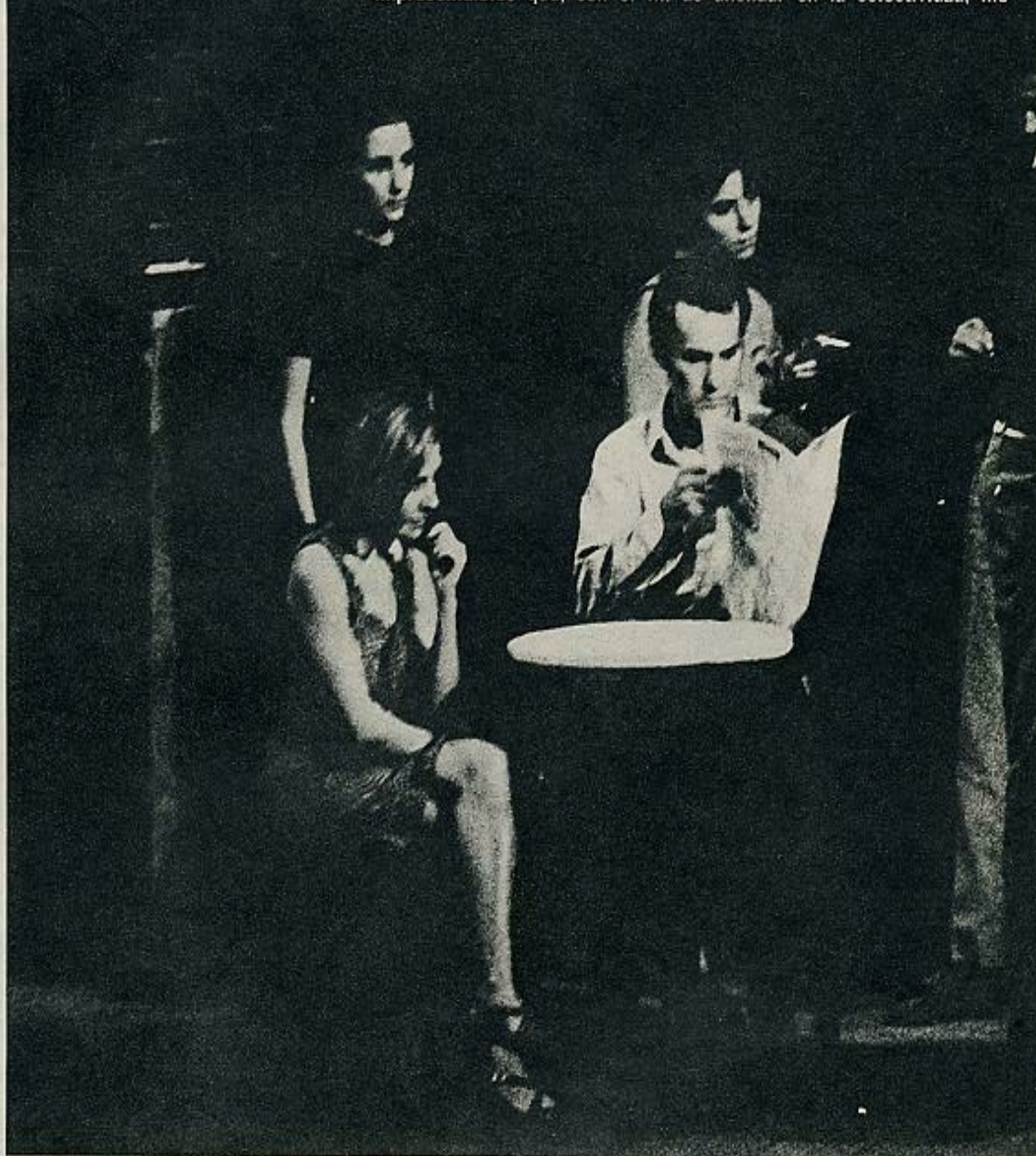
Teatro de Guardia (Teatro tres piezas cortas).

Poemas del Hombre (Poemas).

LA ESTETICA DEL AUTOR

«**T**RATO de darle a la línea tradicional popular una estructuración moderna. Esto sin olvidar los dos aciertos máximos del teatro español de hoy: lo grotesco y lo esperpéntico. O sea: la cara y cruz de nuestro expresionismo realista.

Por ejemplo, en English Spoken, una de las audacias principales es el propósito de "interiorizar" una calle, un rincón del exterior. Para lograr esto, para ir en busca del realismo en profundidad, no sólo me he quedado con los personajes y los elementos dramáticos imprescindibles que, con el fin de ahondar en la colectividad, me



Lola Herrera y Manolo Tejada: dos sólidos pilares de la representación de «English Spoken». La foto recoge una de las primeras escenas de la obra.



OMISION.—El reportaje gráfico sobre H. H. Humphrey, publicado en el número 327 de TRIUNFO, fue realizado por el fotógrafo LAWRENCE SCHILLER, nombre omitido involuntariamente.

interesan, sino que he tratado, con una determinación esencial, que en ningún momento lo accesorio intervenga, a fin de dar claridad a mi obra.

En cuanto al medio expresivo, suelo recurrir a distintas gamas de lo popular, obligándome, por ello, a una creación constante y fresca del lenguaje. Suelo utilizar la risa como medio de distensión de emociones, y por medio de este contraste, "emoción-risa", pretendo moverme dentro de la línea maestra de nuestro teatro: la tragi-comedia.

También suelo recurrir a una de las armas expresivas más características del teatro que hoy se hace en el mundo: la insinuación, la sugerencia, todo lo que, por valoración de la inteligencia del espectador, convierte a éste en un ser activo del fenómeno teatral.

Huyo de la rutina y del adocenamiento, principales males de casi todo nuestro teatro actual. Y una de mis preocupaciones esenciales, es crear partiendo de la observación directa.

¿Suelo lograr todo lo que he dicho? Por lo menos "me la juego" intentándolo».



QUE ES «ENGLISH SPOKEN»

EN un rincón popular «interiorizado», Lauro Olmo pone a vivir unos personajes y, a través de diversas situaciones, los enfrenta entre sí. De estos enfrentamientos surge, candente, un problema inquietante y actual: el del subdesarrollo. Para mejorar de situación, los personajes, en su mayoría jóvenes, se disparan en varias direcciones, unos estudiando idiomas, otros teniendo en cuenta la riada turística, proyectando ampliar sus humildes negocios. Por ejemplo: una pobre taberna llamada «Casa Basilio», se transformará en «Basi-Club» o «Snack-bar». Y a dicha transformación ayudará un traficante de hoy, una especie de chulo internacional con aires neocapitalistas. Figuran también en la obra las traiciones y el colaboracionismo como uno de los ejes del desarrollo dramático. Todo viene a ser como una denuncia de la degradación de valores humanos, existiendo, como contrapartida, una decidida defensa de los mismos encarnada en los personajes. Estos no son de una pieza, no están divididos en «buenos y malos». A quien se condena es al medio social que los convierte en verdugos o víctimas. El autor deja que cada espectador saque sus consecuencias. El se ha limitado a no traicionar un conflicto humano, un desgarrado conflicto de hoy, escogiendo, para expresarlo, el expresionismo realista y la profundización. ■ Reportaje gráfico: MARTÍNEZ PARRA.



Juan Luis Galiardo, que encarna al protagonista de la obra, ofrece de beber al personaje interpretado por Marisa Paredes, mientras Manolo Tejada lee, tras ellos, una dramática noticia de actualidad internacional. Esta escena de conjunto pertenece al segundo acto.

Primer acto: explosión de alegría. Ramón Durán baila con Marisa Paredes.